联 合 国

S/PV.5952



安全理事会

第六十三年

临时逐字记录

第五九五二次会议

2008 年 8 月 8 日星期五下午 4 时 15 分举行
纽约

主席：	格罗斯先生	（比利时）
成员：	布基纳法索	蒂恩德雷贝奥果先生
	中国	腊翊凡先生
	哥斯达黎加	魏斯勒德先生
	克罗地亚	斯克拉契奇先生
	法国	拉克鲁瓦先生
	印度尼西亚	纳塔莱加瓦先生
	意大利	曼托瓦尼先生
	阿拉伯利比亚民众国	埃塔利先生
	巴拿马	阿里亚斯先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	南非	克瓦贝女士
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	皮尔斯女士
	美利坚合众国	哈利勒扎德先生
	越南	黎良明先生

议程项目

格鲁吉亚局势

2008 年 8 月 8 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/536）

08-45514 (C)



下午 4 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

2008 年 8 月 8 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2008/536）

主席（*以法语发言*）：我谨通知安理会，我收到了芬兰和格鲁吉亚代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这两位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）在安理会议席就座；林托宁女士（芬兰）在安理会会议厅一侧为她保留的座位上就座。

主席（*以法语发言*）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是应文件 S/2008/536 所载的 2008 年 8 月 8 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信中提出的要求而举行会议的。

我现在请格鲁吉亚代表发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（*以英语发言*）：今天，安理会第二次举行特别会议，讨论与我国有关的问题。就在 12 个小时之前，我在这个会议厅里指出，有令人不安的迹象表明，格鲁吉亚所面临的是一次精心策划的挑衅行为，其目的是使局势升级，让俄罗斯联邦有理由采取有预谋的军事干预行动。这一评估已经变成了残酷的现实。

请允许我就格鲁吉亚眼下所出现的极为令人震惊的事态发展，向安全理事会成员提供最新的情况。

今天早晨，俄罗斯联邦对格鲁吉亚展开了一次全面的军事入侵行动。这里介绍的今天事态发展的概况，而且我们也为成员们提供了一幅地图，以便清楚地说明俄罗斯联邦对格鲁吉亚主权领土进行轰炸的地方。

早晨 5 时 30 分，俄罗斯第一批部队经由罗基隧道进入南奥塞梯，穿过 Java，通过 Gufta 大桥前往茨欣瓦利。

上午 9 时 45 分，据当地居民目击者报告，一架军事战斗机在距离格鲁吉亚军用雷达 300 米或 500 米的 Shayshvebi 村庄附近扔下大约三至五枚炸弹。

上午 10 时 30 分，俄罗斯几架苏-24 型轰炸机轰炸了 Kareli 区的 Variani 村庄，造成七位平民受伤。

上午 10 时 50 分，六架苏-24 型轰炸机从罗基关口进入格鲁吉亚领空。上午 10 时 57 分，其中两架轰炸机在 Gori 投下三枚炸弹。第一枚落在一个体育场附近，第二枚靠近另一个斜坡，第三枚落在一个炮兵旅附近。

上午 11 时 45 分，四架苏-24 型飞机从俄罗斯联邦的方向飞入格鲁吉亚一边的 Kazbegi 地区。其中两架穿过第比利斯，绕着 Marneuli 飞了两圈。另外两架在 Gudauri 上空绕了一圈。

还是上午 11 时 45 分，民航紧急服务处报告说，它们接收到一个飞行器——想必是一架俄式战斗机——在 Gori 南面 17 公里的 Iuri 山脉坠毁的信号。

至中午 12 时，八名格鲁吉亚人——六名军方人员、两名平民——死亡、87 人受伤。一辆装载弹药的军用卡车被摧毁。

中午 12 时 05 分，一架苏-24 型飞机从俄罗斯进入格鲁吉亚领空，并在茨欣瓦利上空盘旋至 12 时 15 分。

下午 3 时 05 分，俄罗斯一架军用飞机从 Tedzami 方向进入格鲁吉亚领空，对 Vaziani 军用机场投下两枚炸弹后返航。俄罗斯空军也轰炸了 Marneuli 和 Bolnisi 两个军事基地。地面上两架飞机被摧毁，若

干建筑物也被炸毁，造成了伤亡。下午 5 时，Marneuli 军事基地第二次遭受轰炸，造成多人死亡。下午 5 时 35 分，Marneuli 军事基地第三次遭受轰炸，造成一人死亡、四人受伤。由于这三次轰炸，停放在那里的三架安-2 型飞机和一些军用车辆被摧毁。

格鲁吉亚政府已了解到，2008 年 8 月 8 日，俄罗斯联邦所属的一大批重型军用设备和军事人员经由罗基隧道进入格鲁吉亚领土。俄罗斯方面公开宣布，这些军事部队的任务是支持茨欣瓦利罪恶政权与格鲁吉亚政府作战。

俄罗斯联邦意图为其所作所为辩护，因此推测说，格鲁吉亚当局正在把俄罗斯维和人员的阵地作为攻击目标。事实恰恰相反。我可以完全有把握地说，格鲁吉亚军队没有把维和人员作为攻击目标。我想强调，格鲁吉亚政府的行动是在出现多次武装挑衅之后进行的自卫，完全是为了保护平民，防止该地区更多不同族裔居民丧生。

世界正目睹一种直接而公然违反普遍公认国际法准则和原则的行为。俄罗斯正在公开挑战国际社会，破坏广大跨高加索地区的既有国际秩序和稳定。俄罗斯军事侵略的目的是迫使格鲁吉亚屈服，放弃其融入欧洲-大西洋体制的愿望，使格鲁吉亚和该地区屈服于俄罗斯的政治影响力，并摧毁我国和国际社会近年来所取得的所有民主成就。

我们要求俄罗斯联邦立即终止空中轰炸，立即撤出占领军，并与有关国际行为体一道，通过谈判达成停火并建立机制，确保在格鲁吉亚该地区实现持久和平与稳定。萨卡什维利总统主动提出希望与俄罗斯联邦和其他有关各方进行直接对话，寻求通过谈判解决这一可悲的冲突。我们感谢欧洲联盟、欧洲安全与合作组织以及其他国际行为体表示愿意参与这一进程。

就在我们进行讨论之际，茨欣瓦利市正在遭受俄罗斯军队的密集炮击和空中轰炸。

主席（*以法语发言*）：我现在请俄罗斯联邦代表发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：我不得不指出，格鲁吉亚正在继续对南奥塞梯进行背信弃义的攻击。尽管俄罗斯领导人呼吁立即停火、结束这场兄弟间自相残杀的冲突并恢复谈判进程，但此种攻击却继续发生。造成这种局面的原因除其他外包括，安全理事会一些成员国采取纵容态度，阻止通过昨晚俄罗斯所提交文件中关于当前悲剧的评估。

这场侵略违反了《联合国宪章》中关于不得使用武力的基本原则。格鲁吉亚与南奥塞梯各方签署的 1996 年《关于格鲁吉亚-奥塞梯冲突各方确保安全与增进相互信任措施的备忘录》——当时不仅俄罗斯联邦和北奥塞梯共和国，而且欧洲安全与合作组织（欧安组织）都参与了备忘录的签署仪式——以及 1992 年俄罗斯联邦与格鲁吉亚共和国之间达成的关于解决格鲁吉亚-奥塞梯冲突原则的基本协议，都要求交战各方采取措施，制止军事对峙，遵守停火，并将所有武装部队从交界沿线的走廊撤走。当时根据该协议设立了一个非军事区。

1996 年备忘录在第一段中指出，“冲突各方应放弃使用或威胁使用武力”。格鲁吉亚的高级代表与欧安组织的代表签署了那份文件。我要指出，欧安组织各成员国负有遵守这项备忘录的特殊政治责任。格鲁吉亚已使用武力，因而违反了备忘录，侵犯了根据 1992 年协议设立的非军事区。

今天我们所有人都可以在电视屏幕上看到，第比利斯正在使用重型火炮和重型物资，而且实际上针对南奥塞梯人民发动了一场侵略。目前所发生的情况是，茨欣瓦利的居民区和南奥塞梯冲突区以外的城镇正遭到大规模轰炸。在茨欣瓦利，中小学、大学、文化部和议会大楼都在大火中燃烧。维持和平人员所生活的城镇已遭摧毁。运送人道主义援助物品的俄罗斯车队遭到有目标的轰炸，而且据报南奥塞梯的一些村庄发生了族裔清洗事件。

居民处于恐慌之中，难民人数不断增加，他们为了保住自己和子女及其他亲人的性命而设法逃离。一场人道主义灾难正在形成。第比利斯正在使用焦土战

术：南奥塞梯一些城镇已完全被毁。据报，格鲁吉亚的狙击手不让救护车通过，阻止医务人员从事拯救生命的工作。目前的情况极具灾难性，红十字国际委员会已要求设立紧急疏散伤员的人道主义走廊。据南奥塞梯方面报告，仅仅在茨欣瓦利，这场战火就已造成 1 400 多人死亡。

完全可以说，这种做法严重违反了国际法，尤其是违反了保护平民免遭军事行动所造成危险的义务。我们绝不能忘记，在涉及国际人道主义法的国际协议未予涵盖的某些情况中，仍然应该遵循源自习惯做法的国际法原则，遵循人道主义原则以及公众所认知的各项规定，向平民和战斗人员提供保护。

在当前形势下，最易受伤害的群体是儿童、妇女、老人和残疾人。他们的生命、健康和福祉受到严重威胁。格鲁吉亚对无辜平民的袭击以及对学校和医院的破坏，不仅严重违反了国际人道主义法规范，而且也侵犯了基本人权。

在过去一星期里，俄罗斯联邦一直在接收来自南奥塞梯的难民，然而，冲突区内仍有数以万计的无辜平民。目前的情况决定了我们现在应当采取何种步骤。我们将不允许杀害我们同胞的行为不受惩罚。安理会各成员都知道，居住在南奥塞梯的人中有很多是俄罗斯联邦公民，凶手将受到应有惩罚。今天，我还要向各位报告，俄罗斯总统已指示我国政府采取紧急措施，向处于令人绝望境地的难民和其他无辜平民提供人道主义援助。

我对于第比利斯目前所采取的行动所说的所有意见都在我们一再向国际社会发出的告诫中重申过。我们常常提醒国际社会：我们最后必须正视这个问题，停止对格鲁吉亚过去几年来大量获取进攻性武器的做法采取视而不见的态度。我们现在看到，这些武器以及经过外国训练人员培训的那些特别突击队现在正为格鲁吉亚领导人所用。

格鲁吉亚的行为也造成了俄罗斯维持和平人员的伤亡。情况甚至已发展到来自格鲁吉亚一方的维和人员向俄罗斯维和人员开枪的地步，而他们本该与俄罗斯维护人员一道，在该地区执行维持和平任务。今天在南奥塞梯，越来越多的无辜平民、妇女、儿童和老人丧生——我再说一遍，其中许多人是俄罗斯联邦公民。我们不能容许俄罗斯公民以及那些多年来一直冒着生命危险在南奥塞梯冲突区维持和平的维和人员无端受害。坦克、战车和直升机正把攻击目标直接对准维和人员。其结果是，已有 10 多名维和人员丧生，30 多人受伤。

如安理会各成员所知，维和部队不应由于武装冲突当事方的行为而受到威胁。我们认为，格鲁吉亚针对俄罗斯维和人员实施的此种攻击已表明它公然无视国际法准则。

许多个月以来，格鲁吉亚一直拒绝我们提出的紧急建议，不愿意签署一项关于不使用武力解决南奥塞梯冲突的具有法律约束力的文件。现在其原因已昭然若揭。事实上，它一直而且仍然继续拒绝签署一份有关阿布哈兹冲突的类似文件。格鲁吉亚总统表示，要求他签署这样一份文件是荒唐的，因为格鲁吉亚没有对自己的人民使用武力。现在的情况似乎是这样的。我们如何能不重提在联合国如此耳熟能详的保护责任呢？

所有这些情况都令人质疑格鲁吉亚作为一个国家和它作为国际社会一个负责任成员的可行性。俄罗斯联邦总统今天明确强调，俄罗斯绝不允许我们的同胞白白死去，而我国公民的生命和尊严——无论他们身处何方——都将根据俄罗斯的宪法、俄罗斯联邦的法律以及国际法得到保护。

我们特别感到遗憾的是，格鲁吉亚总统在电视上宣布决心继续他开始的事态。这一切不仅是在格鲁吉亚旗帜的背景下，也是在欧洲联盟旗帜的背景下发生的。

我们希望，最近几周来与我们积极接触，并且显然正在采取一些步骤来防止局势变得白热化的我们的欧洲同事和美国同事将开始了解正在发生的一切，

并希望他们将能从中得出正确结论。我们最近听到格鲁吉亚政府的一名部长雅各巴什维利先生表示，俄罗斯应当作为真正的维和者来干预。是的，这正是我们现在在做的事情。

我要再次强调，俄罗斯目前是、并将继续在绝对合法的基础上，根据我们达成的国际协议赋予的维和任务驻扎在格鲁吉亚领土上。我们继续认为这方面的主要任务目前是而且仍将是维持和平。历史上，俄罗斯是高加索地区人民安全的守护者，而且仍将是这样。

主席（*以法语发言*）：我现在请希望发言的安理会成员发言。

拉克鲁瓦先生（法国）（*以法语发言*）：法国对自我们今天上午的会议以来，局势进一步恶化感到痛惜。听到有关破坏、轰炸、总动员和外国干预的报道，这是令人不能接受的。我们对奥塞梯、格鲁吉亚人以及俄罗斯人有一个简单的信息：军事选择没有出路。任何一方都不会得益于既成事实政策。这种办法是不切实际的，因为它只会打开深深的伤口并破坏唯一的出路——和平界定南奥塞梯在有主权的格鲁吉亚国际公认边界内的地位。

战斗必须立即停止，我们呼吁各方毫无拖延地重返谈判之路。在这方面，欧洲联盟（欧盟）在与危机所有主要行为者进行密切接触。在主席国法国的领导下，我们将不遗余力地推动这些讨论。已经作出决定，欧洲安全与合作组织以及欧洲联盟和美国的特使将前往格鲁吉亚，以便尽快实现停火。我们呼吁各方与他们充分合作，以便达成持久解决办法。

最后，最近几天的战斗造成数十人死亡、几百人受伤以及几千名难民和流离失所者。必须尽一切可能地帮助那些逃离家园的人找到避难所、得到照料并尽快返回其家园。我们不能造成一场人道主义悲剧，从而使这场战斗更加不幸，而安全理事会有责任确保这种情况不会发生。

皮尔斯女士（联合王国）（*以英语发言*）：我们在昨天晚上就同一议题召开的会议上表示了我们的关切，而今天，随着战斗升级、更多人，包括平民伤亡的令人不安的消息传来，这些关切更为加剧。实地的情况并不清楚，但却是危险和动荡的。在今天的事态发展中，我们看到有关其它地区武装人员抵达的报道、有关俄罗斯战斗轰炸机轰炸格鲁吉亚境内其它格鲁吉亚阵地的报道以及有关俄罗斯地面部队通过罗基隧道的报道。战斗在继续，并且危及该地区以及其它地区的和平与安全。

我们支持格鲁吉亚的主权和领土完整，我要借此机会呼吁安理会所有成员和其他同事重申这一点。我还要借此机会再次呼吁停火和撤军，我们期望格鲁吉亚人、俄罗斯人、南奥塞梯人以及其他战斗人员停止使用暴力，并采取一切手段来确保维和人员和平民的人身安全。

不能把人道主义援助作为非格鲁吉亚部队存在的借口，而恢复先前的状态——这显然是人们期望的——必须对非格鲁吉亚部队和格鲁吉亚部队都是有效的。我们也呼吁国际社会参与南奥塞梯和平进程。

我国政府乐于支持代表欧洲联盟发言的法国代表所述的努力，他介绍了欧洲安全与合作组织（欧安组织）和欧洲联盟在调解方面正在作的工作。我赞扬安全理事会的努力。我们将继续支持这些努力。

腊翊凡先生（中国）：中方认真听取了格鲁吉亚常驻代表阿拉萨尼亚大使和俄罗斯常驻代表丘尔金大使的发言。

当前格鲁吉亚南奥塞梯局势令人深感担忧。中方对该地区军事冲突表示严重关切。当务之急是有关各方立即实现停火，避免采取任何可能导致紧张升级的举动。冲突各方应立即恢复对话，坚持以和平方式解决争端。

曼托瓦尼先生（意大利）（*以英语发言*）：我们知道，自我们昨天晚上的会议以来实地局势已大大恶化。正如几小时前的一份正式声明中指出的那样，意大利当局正在与欧洲伙伴和其它同盟国紧密协调，怀

着严重关切密切关注格鲁吉亚南奥塞梯地区的危机局势。

我们吁请各方立即停止一切暴力行为并确保长期停止敌对行动。我们强烈促请恢复谈判，以便有关格鲁吉亚主权和领土完整问题实现政治解决。我们感到痛惜的是，不仅奥林匹克休战仍未得到注意，而且昨天若干行为者，包括秘书长和安理会部分成员发出的呼吁也未得到重视。

据报道，局势确实已经恶化，危机已经扩大。我们对有关大量人员伤亡，包括平民和维和人员伤亡的报道深感关切。我们也深感关切地注意到人口流离失所的问题。我们呼吁各方充分尊重国际人道主义法，包括在保护平民方面。必须充分和立即给予人道主义准入。

我们赞赏在各级为缓和危机开展的所有外交努力，特别要提到欧洲安全与合作组织（欧安组织）、美国和欧洲联盟，它们正在派特使前往该地区。我们重申，我们完全支持欧安组织驻格鲁吉亚特派团，并谴责炮击其房地的行为。各方必须给予特派团充分合作。

斯克拉契奇先生（克罗地亚）（*以英语发言*）：克罗地亚谨重申它昨天晚上在关于格鲁吉亚的会议上就该国境内的事态发展所表示的严重关切。新闻社给了我们关于格鲁吉亚武装部队与格鲁吉亚南奥塞梯地区部队——以及俄罗斯武装部队和维和人员——之间在该地区首府茨欣瓦利附近发生重大战斗的报道。

我们极为关切地注意到新闻媒体的报道和格鲁吉亚方的报告，这些报道和报告说，在坦克和其他军事设备支援下的俄罗斯武装力量跨入了格鲁吉亚领土南奥塞梯，可能还有其他地方。尽管我们理解和欢迎俄罗斯人作为维和人员发挥的作用以及他们呼吁停止敌对行动和恢复外交手段，但这不能是对侵犯格鲁吉亚领土、完整性和主权的开脱。

克罗地亚对来自该地区当局关于格鲁吉亚与俄罗斯之间爆发公开战争可能性的某些声明感到特别关切。不论俄罗斯公民在哪里，俄罗斯都必须保护他们的生命与尊严，这样的公开说法具有深远影响而不限于目前冲突。此外，我们知道，包括格鲁吉亚武装部队和俄罗斯维和人员，以及冲突区内和周围的平民在内，各方的伤亡人数越来越多。

克罗地亚坚信，各方应该迅速同意立即和无条件停火，不要作出进一步的挑衅行为，然后回到谈判桌上来。在这方面，克罗地亚支持 2008 年 8 月 8 日宣布的在冲突区内实现立即停火的欧洲联盟的努力和欧洲安全与合作组织(欧安组织)及其他方面为此目的作出的努力。我们支持欧安组织目前在格鲁吉亚这一地区的活动，包括适当时作为各方之间可能调停人的活动。

最后，如其他一些代表团在昨天晚上的会议上就这一主题所做的那样，并且如秘书长和大会主席也表示的那样，我要表示，克罗地亚将欢迎各方如 2007 年 10 月以协商一致的方式通过的大会第 62/4 号决议所要求的那样，遵守奥林匹克休战。

Qwabe 女士（南非）（*以英语发言*）：对过去几天来的事态发展，即格鲁吉亚与南奥塞梯之间谈判破裂，暴力升级，南非深感关切。这些事态发展对该地区具有破坏稳定的影响，并致使格鲁吉亚与俄罗斯联邦之间的关系恶化。

南非谴责使用武力，并敦促冲突各方停止敌对行动，不加拖延地开始谈判。必须根据《联合国宪章》的各项原则，包括和平解决争端的原则，找到解决这一持久争端的办法。

哈利勒扎德先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：美国对格鲁吉亚南奥塞梯地区境内过去几天来发生的局势不断恶化和诉诸暴力现象深感关切。南奥塞梯地区的根本问题历史长久，需要通过适当的外交和政治渠道加以解决。

然而，由于更多的俄罗斯军队进入南奥塞梯，由于俄罗斯对格鲁吉亚的空袭和导弹袭击，该局势出现了更危险的恶化。这引起人们对俄罗斯尊重格鲁吉亚主权和领土完整承诺的严重关切，以及对俄罗斯的最终意图和目标的疑问。我们对这些事态发展深感不安。我们对由此造成的生命损失和众多平民伤亡感到遗憾。

我们呼吁俄罗斯停止使用飞机和导弹攻击格鲁吉亚，尊重格鲁吉亚的领土完整，并从格鲁吉亚领土撤出其地面战斗部队。必须停止已经发生的暴力，以避免格鲁吉亚境内局势进一步升级，人员进一步死亡 —— 冲突升级不仅影响格鲁吉亚，而且影响广大地区。格鲁吉亚境内过去几天来所发生的事件，显然对国际和平与安全构成威胁，从而影响到我们在座所有的人。

出于这些原因，美国呼吁各方立即停止敌对行动，以避免进一步升级风险和停止该地区人民的痛苦。停止敌对行动应该导致有关各方恢复到以前的状态。

我国政府正在积极与其他各方合作，以确保停火。我们还支持国际调解，以便平息该局势。我们寻求俄罗斯对这些努力的支持。我们呼吁各方保持最大克制，不要采取将进一步加剧局势的行动。我们还呼吁各方为人道主义援助的进入提供便利。

最后，我要重申安理会介入影响格鲁吉亚的问题的根本原则：支持格鲁吉亚的主权和领土完整。

纳塔莱加瓦先生（印度尼西亚）（*以英语发言*）：自安理会上一次于今天凌晨开会以来，格鲁吉亚南奥塞梯境内的事态发展并未好转。相反，正如我们担心的那样，国际社会正在看到暴力进一步升级，安全局势严重恶化。正如我们还预见的那样，随之而来的人道主义后果不幸正在变得明显起来。

我们非常遗憾，安理会错过了一次机会，未能在今天上午早些时候明确和以一个声音就这一正在发展的严重局势表明自己的立场。我们决不能再次错过这一机会。至关重要的是，我们要对格鲁吉亚南奥塞梯境内的暴力升级表示高度关切。安理会必须呼吁各方停止敌对行动，降低紧张程度，显示希望通过对话与谈判而不是使用武力解决争端的意愿。此事显然关系重大，它关系到该地区的和平与稳定，特别是易受伤害平民的安全和福祉。

我们呼吁冲突各方尽最大努力来保护平民，使他们免遭武装暴力损害，从而避免爆发人道主义危机。简言之，安理会应调动其积极的集体说服力，鼓励各方保持克制，恢复谈判。这一点宜早不宜迟。

黎良明先生（越南）（*以英语发言*）：我们很遗憾，在今天早些时候的安全理事会紧急会议之后，南奥塞梯冲突区内的紧张战斗正在升至新的水平。我国代表团再次呼吁各方保持克制，放弃使用武力，尽快恢复直接会谈，以结束敌对行动。

我们赞扬和支持旨在帮助缓和该局势、重开和谈和促进复原进程的国际努力。我们将继续与安理会其他成员合作，确保安理会对南奥塞梯冲突区内目前的严重事态发展作出及时反应，以便缓和紧张，使各方坐到谈判桌上来。

埃塔利先生（阿拉伯利比亚民众国）（*以阿拉伯语发言*）：我们在本次会议上从俄罗斯联邦和格鲁吉亚代表那里听到的情况清楚地表明，局势出现了恶化，并对国际和平与安全造成严重影响。我国要对该地区爆发冲突深表遗憾。我们特别对平民和维和人员大量伤亡感到遗憾。

我们呼吁立即停火，恢复冲突前局势。我们呼吁开展和平谈判，停止挑衅。我们希望安全理事会能够挺身而出，发出强有力的、与该地区局势的严重性相称的信息。

魏斯勒德先生（哥斯达黎加）（*以西班牙语发言*）：我国代表团对昨天以来格鲁吉亚发生的严重事件极感关切。我们特别对无辜平民遭受的伤害感到遗憾。我们呼吁各方停止军事行动，宣布同时、立即、永久停火。我们呼吁各方恢复接触和政治谈判，以期在不

附带任何先决条件的情况下解决其争端和它们之间的任何冲突。我们重申我们支持格鲁吉亚的主权和领土完整。我们敦促各方为向所有人提供人道援助提供便利，无论这些人在格鲁吉亚境内何处。

阿里亚斯先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：同已经发言的其它代表团一样，巴拿马代表团对南奥塞梯等格鲁吉亚领土出现的暴力局面感到关切。

但最令人关切的是，安全理事会未能就事实问题达成一致和谅解。今天各方关于南奥塞梯事件的说法大相径庭，但都得到了安理会的接受。不过，巴拿马与其他人一道呼吁立即停止敌对行为，恢复原状，以便促进和平谈判。

蒂恩德雷贝奥果先生（布基纳法索）（以法语发言）：布基纳法索对已经造成众多伤亡的南奥塞梯暴力升级深感关切。我们紧急呼吁各方立即停止敌对行为。我们敦促它们选择对话，以便通过谈判解决其争端。我们鼓励正在进行的调解努力。

主席（以法语发言）：我现在要以比利时代表身份发言。

比利时对格鲁吉亚南奥塞梯当前局势紧张深表关切，这种情况已经造成众多生命损失和多人受伤。鉴于该地区局势严重恶化，包括在人道方面，比利时敦促有关各方停止军事行动，表现克制。我们呼吁各方立即达成无条件停火，并在国际社会的援助下迅速恢复对话。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

我现在请芬兰代表发言。

林托宁女士（芬兰）（以英语发言）：我作为欧洲安全与合作组织（欧安组织）主席国代表发言。

轮值主席对格鲁吉亚南奥塞梯地区局势恶化深表关切。欧安组织完全支持格鲁吉亚的领土完整。我们敦促停止一切暴力和军事行动。局势的任何升级都将对地区以及国际和平与安全产生破坏性影响。我们敦促格鲁吉亚人、南奥塞梯人和俄罗斯人停火、停止军事行动和制止进一步升级。

我们对有关该地区重型武器移动的报道极感关切。我们对生命损失感到十分关切和痛惜。我们呼吁各方防止更多平民伤亡。

欧安组织主席对局势作出了以下反应。轮值主席、芬兰外交部长与冲突各方和其它国际行为者一直保持联系，并发表声明要求立即停止军事行动，重建各方之间的接触。主席今天早些时候在维也纳召开了欧安组织常设理事会特别会议。欧安组织驻茨欣瓦利办事处的人员已经疏散。轮值主席的特使正前往格鲁吉亚。轮值主席还计划于近期访问格鲁吉亚。

欧安组织将继续与各方大力合作，缓和紧张局势。冲突各方必须尊重欧安组织的工作和授权。

在此，我还愿提及联合国、欧安组织和欧洲联盟在解决危机方面密切合作的重要性。

最后，我愿再次对爆发目前的敌对行为表示遗憾。我们敦促立即停止一切军事行动，并要求各方表现克制。

主席（以法语发言）：格鲁吉亚代表请求再次发言，我现在请他发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（以英语发言）：我要表示感谢安全理事会成员，他们对格鲁吉亚局势恶化真正感到关切。

首先，我要就俄罗斯联邦代表的发言发表几点评论，然后，我必须发表一项紧急声明，因为我接到我国外交部长的电话，告诉我更多紧迫和令人不安的消息。

听到俄罗斯联邦代表谈论据称由格鲁吉亚武装部队犯下的种族清洗行径，是令人震惊的。我想要提醒安理会和丘尔金大使，正是俄罗斯联邦过去和现在在军事上支持茨欣瓦利和苏呼米政权，正是他们干下种族清洗的勾当，这一点得到欧洲安全与合作组织的无数声明和大会文件的证实。

与此同时，我感到惊讶的是，俄罗斯联邦代表的发言只字不提在前天晚上和白天发生的任何轰炸事件，因为正是由于这些轰炸事件，我们大家才聚集在这里，以审议俄罗斯联邦方面的这些不幸的、罪恶的侵略行径。

现在，我要补充说，正当我们发言的此时此刻，俄罗斯轰炸机正在轰炸格鲁吉亚的西港——Poti 港和塞纳基机场，而该机场今天遭到无数次轰炸。当然，我国预计，我们也会在阿布哈兹看到某种挑衅行为；我们看到轰炸上阿布哈兹科多里地区。我得知，得到证实的消息说，这些轰炸机正在空中飞行，正朝着格鲁吉亚方向飞去，因此，这一事态正在继续。

这是一个非常严重的问题。我理解，俄罗斯联邦是安全理事会常任理事国，但是，我今天向安理会成员陈述的事实和可靠的媒体报道——不是俄罗斯联邦宣传媒体的报道（他们使用的措辞正是来自该代表发言中的熟悉的措辞），而是可信的报道——说，我们处于战争状态。我知道，俄罗斯联邦是一个常任理事国。在安全理事会反驳或反对一个常任理事国是很难的。但是，我要求安理会做的是，向俄罗斯联邦政府以及对立双方发表一项严正声明，表示这种行动应该停止。轰炸格鲁吉亚主权领土的行动应该停止，我们呼吁立即停火。我真诚希望，大部分、如果不是所有安理会成员将同意这一点，并且将根据格鲁吉亚方面和安理会成员今天提供的信息作出判断。

主席（*以法语发言*）：俄罗斯联邦代表要求再次发言，我现在请他发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：现在该轮到我感到惊讶了。格鲁吉亚常驻代表说，他感到惊讶的是，我在发言中使用了“种族清洗”的字眼。当今天一个有 7 万居民的城镇正遭到破坏时，我们还能够做不同的描述吗？当医院、学校和居民区正遭到破坏的时候，当成千上万难民正离开该共和国的时候，我们还能够把它叫作其他什么？你如何能描述一个使用国际法语言行事并呼吁国际社会保护其利益的国家所采取的行动。

我认为，把格鲁吉亚代表所描述的细节弄个水落石出是很难的，相信他所说的每件事也是相当困难的。造谣中伤有何真正价值？说什么格鲁吉亚武装部队没有将俄罗斯维和人员当作目标，但我们非常清楚地知道，情况恰恰相反。当俄罗斯维和人员总部成为直接进攻的目标时，在这一袭击事件中有人被杀死，有人受伤。你怎么能够在一块被视为格鲁吉亚领土的领土上发动这种大屠杀，然后当听到这种描述格鲁吉亚方面在这一局势中采取的行动的十分清楚的措辞时，却假装受到冒犯？

主席（*以法语发言*）：格鲁吉亚代表要求再次发言，我现在请他发言。

阿拉萨亚尼先生（格鲁吉亚）（*以英语发言*）：我的答复是，当我说，格鲁吉亚当局从来没有把俄罗斯联邦的维和人员当作目标时，这是说我们从来没有把维和人员当作目标。被当作目标的那些人是来自俄罗斯联邦的雇佣军，并且也是那些实际上向格鲁吉亚阵地和格鲁吉亚平民开枪开炮的人。但是，正如我所提到的那样，确实——各位成员可以通过自己在格鲁吉亚的消息来源证实这一点——格鲁吉亚从来没有把实地维和人员当作目标。

现在谈谈种族清洗，是的，我感到震惊的是——我要再次重申，我们不想谈太多细节，因为迫切需要今天停止暴力——俄罗斯联邦总统决定使分离主义政权合法化，而他们是种族清洗的元凶。这是一个令人极为关切的问题，并且在安全理事会无数次讨论过这个问题。不幸的是，安理会成员曾发表过一项强烈的声明，但是这项决定从来没有撤销。我们今天看到对格鲁吉亚领土有条不紊的占领和入侵，过去几个月来一直如此。我们必须同安全理事会一道作出反应，正如我提到的那样，格鲁吉亚随时准备同国际社会、国际观察员、欧洲安全与合作组织、欧洲联盟当然还有联合国合作，以促成这种停火，并遵守停火。

主席（*以法语发言*）：美国代表要求再次发言，我现在请他发言。

哈利勒扎德先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我要求发言以强调一个问题。我认为，几乎今天下午发言的每个人都强调了停止战斗——停火——的重要性。我注意到，格鲁吉亚代表说，格鲁吉亚准备接受停火，但我的俄罗斯同事的发言对需要立即停止暴力和接受停火的问题保持沉默。我认为，非常重要的是，应从这里发出一个响亮、明确的信息：必须停火。我们理解，存在一些使双方分裂的问题，我们希望这些问题得到处理。但是，现在需要的是停止暴力。

因此，必须停止暴力，我们敦促俄罗斯联邦加入看来是对停止暴力的共识——即停火的共识。我认为，这是我们大家能够达成共识的东西。这将向格鲁吉亚人民发出正确的信息，并且将使我们走上处理这些问题的道路，而这些问题是一些同事——几乎每一个人，包括我们的俄罗斯同事——提出的，并且需要得到解决。

主席（以法语发言）：俄罗斯联邦代表要求再次发言，我请他发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：谁会反对停火？谁会反对和平？和平当然比战争好。但不幸的是，在这种情况下，光喊口号是行不通的。对于实际局势，有必要作一番认真的政治分析。不仅必须呼吁停止战火，而且也必须指出有关的协议遭到了违反，而正是那些协议使该冲突区过去 14 年来一直得以保持着和平。此外还必须使有关要求得到满足，使局势回复到第比利斯对南奥塞梯实施侵略行动之前的状态。这才是一种严肃认真的政治态度。但如果只是在这些会议上喊动听的口号，然后竭力地一味纵容第比利斯，那么这个非常急迫而危险的冲突局势将得不到解决。

主席（以法语发言）：格鲁吉亚代表要求作进一步的发言，我现在请他发言。

阿拉萨尼亚先生（格鲁吉亚）（以英语发言）：首先，我想向丘尔金大使提一个问题：你是否准备制止空中那些很快将去轰炸格鲁吉亚境内我们同胞的战斗机？

安全理事会现在准备对此采取什么行动？我们如何去解决这个问题？我们都知道，这些轰炸机正在空中飞行，它们即将对平民进行狂轰滥炸，它们过去 24 小时都在这样做。我们该怎么办？这是我向安理会成员提出的问题。

主席（以法语发言）：俄罗斯联邦代表要求再次发言，我现在请他发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：当然，安全理事会本次会议并不是一位常驻代表与另一位常驻代表之间提问和答问的最佳场所，但是对于所提出的问题，我们有一个答案。

首先，格鲁吉亚当局可以说，它打算在今后履行各项有关协议，我再说一遍，那些过去 14 年来一直使该冲突区保持和平的协议。首先，它可以表示，它确实打算回到军事行动开始之前的状态。首先——我不是在谈论它所承担的更为重大的责任——它可以非常严肃认真地为它采取的不负责任而草率的行为道歉，因为那些行为在过去 24 小时造成了数以千计的人被杀害，造成南奥塞梯首都被毁。这样才算是开始。然后，我们就可继续进行讨论。

主席（以法语发言）：我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午 5 时 20 分散会。